

**EXTOL<sup>®</sup>**  
CRAFT

417310

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Solární dobíječka autobaterií / CZ**  
**Solárna dobíjačka autobaterií / SK**  
**Napelemes autó akkumulátor töltő / HU**  
**Solar-Ladegerät für Autobatterien / DE**

---



CE

---

**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**

## Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projeвили značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz**

**Fax: +420 225 277 400 Tel.: +420 222 745 130**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 31. 7. 2015

## I. Charakteristika-účel použití

- Solární nabíječka autobaterií Extol® Craft 417310 je určena k udržovacímu dobíjení olověného akumulátoru osobních, užitkových a obytných vozů, lodí apod. při delším odstavení dopravního prostředku z provozu, např. během dovolené, zimního období apod., při kterém dochází k přirozenému samovybití akumulátoru, protože akumulátor tak není dobíjen při provozu vozidla. Solární nabíječka tak odstraňuje problémy se startováním vozidla po delším odstavení vozidla z provozu. Nabíječka je určena pro všechny typy 12 V autobaterií. Solární nabíječka však neplní funkci klasické nabíječky vybitého akumulátoru vozidla, ale slouží pro kompenzaci postupného přirozeného samovybití akumulátoru!

➔ Solární nabíječku lze jednoduše položit za čelní sklo na palubní desku automobilu a připojit ji do 12 V zásuvky cigaretového zapalovače automobilu prostřednictvím dodávané koncovky.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- **Nabíjení akumulátoru vozidla přes 12 V zásuvku cigaretového zapalovače lze pouze v případě, že po vypnutí motoru a vytažení klíčku ze startování vozidla je v zásuvce přítomno napětí. Pokud v zásuvce napětí není, nelze akumulátor tímto způsobem nabíjet, což u některých modelů vozidel bývá. Pokud není napětí v zásuvce v přední části vozidla, ověřte, zda není přítomno napětí v zavadlovém prostoru vozidla, která je určena zejména pro napájení cestovních chladničků.**

- Pro dobíjení autobaterie stačí přirozené denní světlo, to znamená i je-li zataženo nebo je-li automobil zaparkovaný v garáži s okny.
  - ➔ Přítomnost a velikost napětí na koncovce určené do zásuvky cigaretového zapalovače jsou signalizovány blikající LED diodou.
- Solární nabíječka je určena k dlouhodobému připojení (nabíjení), aniž by došlo k přebíjení akumulátoru.

## II. Technické údaje

| Objednávací číslo                        | 417310             |
|--|--------------------|
| Výkon                                    | 1,5 W              |
| Max. výstupní napětí 1) 2)               | 25 V DC            |
| Výstupní proud 2)                        | 100 mA DC          |
| Rozměry (š × v × tl.)                    | 37,5 x 16,5 x 2 cm |
| Hmotnost panelu (bez kabelu a konektoru) | 620 g              |
| Délka kabelu                             | 279 cm             |
| Teplota pro použití                      | -15°C až +60°C     |

- 1) Výstupní napětí je výrazně závislé na intenzitě denního světla. Je-li zataženo a solární panel je umístěn v místnosti, tak napětí na výstupu se pohybuje okolo 7 V DC. Je-li solární panel venku, napětí na výstupu je při zataženém počasí cca 19 V DC. Velikost napětí na výstupu lze odhadnout dle intenzity světla blikající LED diody na koncovce pro zasunutí do zásuvky cigaretového zapalovače automobilu. Při nízkém napětí (okolo 5 V) je světlo diody velmi slabé, při vyšším napětí je světlo LED diody intenzivní. Lze ověřit praktickou zkouškou.
- 2) Pro nabíjení akumulátoru je důležitá velikost nabíjecího proudu a nikoli napětí. Vzhledem k tomu, že výstupní nabíjecí proud solární nabíječky svou velikostí příliš nepřevyšuje ztráty přirozeného vybíjení akumulátoru, nehrozí přebíjení akumulátoru při dlouhodobém připojení solární nabíječky. Vzhledem k tomuto však nelze počítat s tím, že bude-li ve vozidle zapnutý elektrospotřebič převyšující nabíjecí kapacitu solární nabíječky, že nabíječka pokryje spotřebu tohoto spotřebiče, který odebírá proud akumulátoru vozidla a zároveň vykompenzuje ztráty přirozeného vybíjení akumulátoru, bude tak docházet k vybíjení akumulátoru! Vzhledem k velikosti výstupního proudu ze solárního panelu je nutné brát v úvahu to, že při špatných světelných podmínkách, např. v tmavé garáži, nemusí být akumulátor dostatečně dobíjen!

## III. Použití solární nabíječky

- 1) Konektor kabelu s koncovkou pro zasunutí do zásuvky cigaretového zapalovače automobilu zasuňte do konektoru kabelu vycházejícího ze solárního panelu.
- 2) Solární panel umístěte na dobře osvětlené místo v automobilu, např. na palubní desku za přední sklo či za zadní sedadla. Na zadní straně solárního panelu jsou otvory pro případné zavěšení panelu na stěnu. Napětí na výstupu je signalizováno červeně blikající LED diodou na koncovce do zásuvky cigaretového zapalovače, viz výše.
- 3) Vypněte všechny spotřebiče elektrické energie, které odebírají proud z akumulátoru vozidla a vypněte motor vozidla. Vzhledem k nabíjecí kapacitě solární nabíječky a pro udržovací nabíjení akumulátoru je nutné, aby všechny spotřebiče ve vozidle byly vypnuty.

### ⚠ VÝSTRAHA

**Solární nabíječka nesmí být připojena k okruhu při startování a chodu motoru vozidla, proto ji před startováním motoru vozidla odpojte a nepřipojujte ji za chodu motoru vozidla!**

- 4) Zkontrolujte, zda po vypnutí motoru a vyjmutí startovacího klíčku je v zásuvce přítomno napětí, pokud ne, nabíjení přes tuto zásuvku nebude fungovat, bližší v kapitole I. Charakteristika a účel použití.
- 5) V případě, že ve 12 V zásuvce je přítomno napětí, koncovku kabelu solární nabíječky zasuňte do zásuvky vozidla.
  - ➔ Nabíječku použijte v rozsahu teplot -15°C až +60°C.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Solární nabíječku nepoužívejte k nabíjení jiných akumulátorů, než ke kterým je určena!
- Zamezte používání přístroje osobám (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče bez dozoru nebo poučení. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.

### Poznámka

- V přední části koncovky do 12 V zásuvky je uložena pojistka F2AL250V na pružince. V případě potřeby pro přístup k pojistce odšroubujte čepičku s kovovým výstupkem v nejpřednější části koncovky.

## IV. Odkaz na piktogramy



|               |   |
|---------------|---|
|               | Před použitím si přečtěte návod k použití.  |
|               | Odpovídá požadavkům EU.   |
|               | Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci na k tomu určená sběrná místa. |
| Sériové číslo | Zahrnuje rok a měsíc výroby a číslo výrobní série.  |

## V. Likvidace odpadu

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Nepoužitelný výrobek nevyhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické likvidaci. Dle směrnice 2012/19 EU nesmí být elektrozařízení vyhazováno do směsného odpadu, ale odevzdáno k ekologické likvidaci do sběru elektrozařízení. Informace o sběrných místech a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě.



## VI. Záruční lhůta a podmínky

### ODPOVĚDNOST ZA VADY (ZÁRUKA)

Dne 1.1.2014 vstoupil v účinnost zákon č. 89/2012 Sb. ze dne 3. února 2012 a k tomuto datu se ruší zákony 40/1964 Sb., 513/1991 Sb. a 59/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů Odpovědnost za vady na Vámi zakoupený výrobek platí po dobu 2 let od data prodeje. Uplatnění nároku na bezplatnou záruční opravu se řídí zákonem č. 89/2012 Sb. Při splnění níže uvedených obchodních podmínek, které jsou v souladu s tímto zákonem, Vám výrobek bude bezplatně opraven.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést (pokud to jeho povaha umožňuje) a vystavit doklad o koupi v souladu se zákonem. Všechny údaje v dokladu o koupi musí být vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na bezplatnou opravu musí být zboží předáno s řádným dokladem o koupi.
- 4) Pro přijetí zboží k reklamaci by mělo být pokud možno očištěno a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození (nejlépe v originálním obalu). V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Odpovědnost za vady („záruka“) se vztahuje na skryté a viditelné vady výrobku.
- 8) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou dobu odpovědnosti za vady vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu k použití.
- 10) Nárok na bezplatnou opravu zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo autorizovaným servisem značky Extol.
  - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
  - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
  - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
  - f) výrobek havaroval, byl poškozen vyšší mocí či nedbalostí uživatele.
  - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
  - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
  - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
  - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
  - k) bylo provedeno jakékoliv falšování dokladu o koupi či reklamační zprávy.
- 11) Odpovědnost za vady se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku nebo na použití výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 12) Odpovědnost za vady se nevztahuje na opotřebení výrobku, které je přirozené v důsledku jeho běžného používání, např. obroušení brusných kotoučů, nižší kapacita akumulátoru po dlouhodobém používání apod.
- 13) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.
- 14) Nelze uplatňovat nárok na bezplatnou opravu vady, na kterou již byla prodávajícím poskytnuta sleva. Pokud si spotřebitel výrobek svépomocí opraví, pak výrobce ani prodávající nenese odpovědnost za případné poškození výrobku či újmu na zdraví v důsledku neodborné opravy či použití neoriginálních náhradních dílů.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, kde jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na zákaznické lince **222 745 130**.

## EU Prohlášení o shodě

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,  
že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedené provedení,  
odpovídá příslušným požadavkům Evropské unie.  
Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

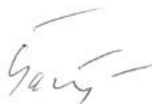
**Extol® Craft 417310**  
**Solární nabíječka, max. 25 V; 100 mA; 1,5 W**

byla navržena a vyrobena ve shodě s následujícími normami:

EN 61000-6-3; EN 61000-6-1; EN 62321

a následujícími předpisy:  
2014/30 EU  
2011/65 EU

Ve Zlíně 31. 7. 2015



Martin Šenkýř  
člen představenstva a.s.

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.  
Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.  
S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91    Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Priemyselná zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 31. 7. 2015

## I. Charakteristika – účel použitia

- Solárna nabíječka autobaterií Extol® Craft 417310 je určená na udržiavacie dobíjanie oloveného akumulátora osobných, úžitkových a obytných vozidiel, lodí a pod. pri dlhšom odstavení dopravného prostriedku z prevádzky, napr. počas dovolenky, zimného obdobia a pod., pri ktorom dochádza k prirodzenému samovybíjaniu akumulátora, pretože akumulátor sa tak nedobíja pri prevádzke vozidla. Solárna nabíječka tak odstraňuje problémy so štartovaním vozidla po dlhšom odstavení vozidla z prevádzky. Nabíječka je určená pre všetky typy 12 V autobaterií. Solárna nabíječka však neplní funkciu klasickej nabíječky vybitého akumulátora vozidla, ale slúži na kompenzáciu postupného prirodzeného samovybíjania akumulátora!

➔ Solárnu nabíječku je možné jednoducho položiť za čelné sklo na palubnú dosku automobilu a pripojiť ju do 12 V zásuvky cigaretového zapalovača automobilu prostredníctvom dodávanej koncovky.

### UPOZORNENIE

- **Nabíjanie akumulátora vozidla cez 12 V zásuvku cigaretového zapalovača je možné iba v prípade, že po vypnutí motora a vytiahnutí kľúčika zo štartovania vozidla je v zásuvke prítomné napätie. Ak v zásuvke napätie nie je, nie je možné akumulátor týmto spôsobom nabíjať, čo pri niektorých modeloch vozidiel býva. Ak nie je napätie v zásuvke v prednej časti vozidla, overte, či nie je prítomné napätie v zásuvke v batôžinovom priestore vozidla, ktorá je určená najmä na napájanie cestovných chladničiek.**

- Na dobíjanie autobaterie stačí prirodzené denné svetlo, to znamená aj ak je zatiahnuté alebo ak je automobil zaparkovaný v garáži s oknami.
  - ➔ Prítomnosť a veľkosť napätia na koncovke určenej do zásuvky cigaretového zapalovača sú signalizované blikajúcou LED diódou.
- Solárna nabíječka je určená na dlhodobé pripojenie (nabíjanie) bez toho, aby došlo k prebitiu akumulátora.

## II. Technické údaje

|  |                    |
|--|--------------------|
| <b>Objednávacie číslo</b>                  | <b>417310</b>      |
| Výkon                                      | 1,5 W              |
| Max. výstupné napätie <sup>1) 2)</sup>     | 25 V DC            |
| Výstupný prúd <sup>2)</sup>                | 100 mA DC          |
| Rozmery (š × v × h)                        | 37,5 × 16,5 × 2 cm |
| Hmotnosť panela<br>(bez kábla a konektora) | 620 g              |
| Dĺžka kábla                                | 279 cm             |
| Teplota pre použitie                       | -15 °C až +60 °C   |

- 1) Výstupné napätie je výrazne závislé od intenzity denného svetla. Ak je zatiahnuté a solárny panel je umiestnený v miestnosti, tak napätie na výstupe sa pohybuje okolo 7 V DC. Ak je solárny panel vonku, napätie na výstupe je pri zatiahnutí počasí cca 19 V DC.

Veľkosť napätia na výstupe je možné odhadnúť podľa intenzity svetla blikajúcej LED diódy na koncovke na zasunutie do zásuvky cigaretového zapalovača automobilu. Pri nízkom napätí (okolo 5 V) je svetlo diódy veľmi slabé, pri vyššom napätí je svetlo LED diódy intenzívne. Je možné overiť praktickou skúškou.

- 2) Pre nabíjanie akumulátora je dôležitá veľkosť nabíjacieho prúdu a nie napätie. Vzhľadom na to, že výstupný nabíjací prúd solárnej nabíjačky svojou veľkosťou príliš neprevyšuje straty prirodzeného vybíjania akumulátora, nehrozí prebíjanie akumulátora pri dlhodobom pripojení solárnej nabíjačky. Vzhľadom na to však nie je možné počítať s tým, že ak bude vo vozidle zapnutý elektrospotrebič prevyšujúci nabíjajúcu kapacitu solárnej nabíjačky, tak nabíjačka pokryje spotrebu tohto spotrebiča, ktorý odoberá prúd akumulátora vozidla a zároveň vykompenzuje straty prirodzeného vybíjania akumulátora, bude tak dochádzať k vybíjaniu akumulátora! Vzhľadom na veľkosť výstupného prúdu zo solárneho panelu je nutné brať do úvahy to, že pri zlých svetelných podmienkach, napr. v tmavej garáži, nemusí sa akumulátor dostatočne dobíjať!

## III. Použitie solárnej nabíjačky

- 1) Konektor kábla s koncovkou na zasunutie do zásuvky cigaretového zapalovača automobilu zasuňte do konektora kábla vychádzajúceho zo solárneho panelu.
- 2) Solárny panel umiestnite na dobre osvetlené miesto v automobile, napr. na palubnú dosku za predné sklo či za zadné sedadlá. Na zadnej strane solárneho panelu sú otvory na prípadné zavesenie panelu na stenu. Napätie na výstupe je signalizované červenou blikajúcou LED diódou na koncovke do zásuvky cigaretového zapalovača, pozrite vyššie.
- 3) Vypnite všetky spotrebiče elektrickej energie, ktoré odoberajú prúd z akumulátora vozidla a vypnite motor vozidla. Vzhľadom na nabíjajúcu kapacitu solárnej nabíjačky a pre udržiavanie nabíjanie akumulátora je nutné, aby všetky spotrebiče vo vozidle boli vypnuté.

### ⚠ VÝSTRAHA

- Solárna nabíjačka nesmie byť pripojená k okruhu pri štartovaní a chodu motora vozidla, preto ju pred štartovaním motora vozidla odpojte a nepripájajte ju za chodu motora vozidla!

- 4) Skontrolujte, či po vypnutí motora a vybratí štartovacieho kľúčika je v zásuvke prítomné napätie, ak nie je, nabíjanie cez túto zásuvku nebude fungovať, bližšie v kapitole I. Charakteristika a účel použitia.
- 5) V prípade, že v 12 V zásuvke je prítomné napätie, koncovku kábla solárnej nabíjačky zasuňte do zásuvky vozidla.  
➔ Nabíjačku používajte v rozsahu teplôt -15 °C až +60 °C.

### ⚠ UPOZORNENIE




- Solárnu nabíjačku nepoužívajte na nabíjanie iných akumulátorov, než na aké je určená!
- Zamedzte používaniu prístroja osobám (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča bez dozoru alebo poučenia. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

### Poznámka:

- V prednej časti koncovky do 12 V zásuvky je uložená poistka F2AL250V na pružinke. V prípade potreby na prístup k poistke odskrutkujte čiapečku s kovovým výstupkom v najprednejšej časti koncovky.

## IV. Odkaz na piktogramy



|   |  |
|---|--|
|  | Pred použitím si prečítajte návod na použitie.   |
|  | Zodpovedá požiadavkám EÚ.  |
|  | Nepoužitelný výrobok nevyhadzujte do zmesového odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu na na to určené zberné miesta. |
| Sériové číslo   | Zahŕňa rok a mesiac výroby a číslo výrobné série.  |

## V. Likvidácia odpadu

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.
- Nepoužitelný výrobok nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu. Podľa smernice 2012/19 EÚ elektrické zariadenie nesmiete vyhadzovať do komunálneho odpadu, ale musíte ho odovzdať na ekologickú likvidáciu do zberne elektrických zariadení. Informácie o zberných miestach a podmienkach zberu dostanete na obecnom úrade.



## VI. Záručná lehota a podmienky

### ZÁRUČNÁ DOBA

Zodpovednosť za chyby (záruka) na Vami zakúpený výrobok platí 2 roky od dátumu zakúpenia podľa zákona. Pri splnení nižšie uvedených obchodných podmienok, ktoré sú v súlade s týmto zákonom, Vám výrobok bude bezplatne opravený.

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- 1) Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť (ak to jeho povaha umožňuje) a vystaviť doklad o zakúpení v súlade so zákonom. Všetky údaje v doklade o zakúpení musia byť vypísané nezmazateľným spôsobom v okamžiku predaja tovaru.
- 2) Už počas výberu tovaru dôkladne zvažte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom k jeho reklamácii.
- 3) Pre uplatnenie nároku na záručnú opravu musí byť tovar predaný s patričným dokladom o zakúpení.
- 4) Pre prijatie tovaru na reklamáciu mal by byť tovar, pokiaľ to bude možné, očistený a zabalený tak, aby počas prepravy nedošlo k poškodeniu (najlepšie v originálnom obale). Z dôvodu presnej diagnostiky poruchy a jej dôkladného odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
- 5) Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
- 6) Servis tiež nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimku tvoria prípady, keď príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu poruchy výrobku.
- 7) Zodpovednosť za poruchy („záruka“) sa vzťahuje na skryté a viditeľné poruchy výrobku.
- 8) Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú dobu zodpovednosti za poruchy vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie.
- 10) Nárok na bezplatnú opravu zaniká v prípade, že:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu
  - b) bol prevedený zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal a.s. alebo autorizovaným servisom značky Extol.

- c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré bol určený
- d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
- e) k poškodeniu výrobku alebo nadmernému opotrebovaniu došlo vinou nedostatočnej údržby.
- f) výrobok havaroval, bol poškodený vyššou mocou či nedbalosťou užívateľa.
- g) škody vzniknuté pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
- h) závady boli spôsobené nevhodným skladovaním alebo manipuláciou s výrobkom
- i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
- j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
- k) bolo prevedené falšovanie dokladu o zakúpení alebo reklamačnej správy.
- 11) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku alebo na použitie výrobku na iné účely než na tie, na ktoré je určený.
- 12) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na opotrebovanie výrobku, ktoré je prirodzené z dôvodu jeho bežného používania, napr. obrúsenie brúsnych kotúčov, nižšia kapacita akumulátora po dlhodobom používaní atď.
- 13) Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa k zakúpeniu vecí viažu podľa zvláštnych právnych predpisov.
- 14) Nie je možné uplatňovať nárok na bezplatnú opravu poruchy, na ktorú už bola predávajúcim poskytnutá zľava. Pokiaľ spotrebiteľ výrobok svojpomocne opraví, potom výrobca ani predávajúci nenesie zodpovednosť za prípadné poškodenie výrobku alebo zdravotné problémy z dôvodu neodbornej opravy alebo použitia neoriginálnych náhradných dielov.

#### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili.

Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk).

V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920**

**70 E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)**

## EÚ Vyhlásenie o zhode

Výrobca Madal Bal, a. s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín  
IČO: 49433717

vyhlasuje,

že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené vyhotovenie, zodpovedá príslušným požiadavkám Európskej únie.

Pri nami neodsúhlasených zmenách na zariadení stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

**Extol® Craft 417310**

**Solárna nabíjačka, max. 25 V; 100 mA; 1,5 W**

bola navrhnutá a vyrobená v zhode s nasledujúcimi normami:

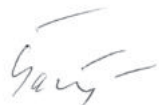
EN 61000-6-3; EN 61000-6-1; EN 62321

a nasledujúcimi predpismi:

2014/30 EÚ

2011/65 EÚ

V Zlíne 31. 7. 2015



Martin Šenkýř  
člen predstavenstva a.s.

## Bevezetés

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvám köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 31. 7. 2015

## I. A készülék jellemzői és rendeltetése

- Az Extol® Craft 417310 napelemes autó akkumulátor töltővel a személygépkocsik vagy haszongépjárművek, lakókocsik, hajók stb. ólomakkumulátorainak a feszültségét és töltöttségét lehet tartani, például hosszabb leállítás (szabadság, téli időszak stb.) alatt, amikor az önlemerülés miatt az ólomakkumulátorok lemerülhetnek (menet közben a generátor tölti az akkumulátort). A napelemes akkumulátortöltő így hosszabb leállás alatt is biztosítja az akkumulátor folyamatos töltését, és a hosszabb ideig nem használt motor könnyebb indítását. Az akkumulátortöltőt minden 12 V-os autó akkumulátorhoz lehet csatlakoztatni. A napelemes akkumulátortöltő azonban nem helyettesíti a hagyományos akkumulátortöltőt. A napelemes akkumulátortöltő csak a természetes önlemerülés kompenzálására képes.

- ➔ A napelemes akkumulátortöltőt a járműben kell elhelyezni (pl. a kalaptartón vagy a szélvédő mögött a műszerfalon), és a mellékelt vezeték segítségével a 12 V-os szivargyújtó csatlakozóba kell bedugni.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **A 12 V-os szivargyújtó aljzaton keresztül csak akkor lehet a napelemes akkumulátortöltővel tölteni a jármű akkumulátorát, ha a motor leállítása és az indítókulcs kihúzása után az aljzatban van 12 V-os feszültség. Amennyiben az aljzatban nincs feszültség, akkor az akkumulátort ezen aljzaton keresztül nem lehet tölteni (ez bizonyos járműtípusok esetében előfordulhat). Ilyen esetben nézze meg a csomagtartót, hogy nincs-e ott olyan 12 V-os aljzat, amely állandóan feszültség alatt van (például a csomagterben elhelyezett autós hűtőszék üzemeltetéséhez).**

- A napelemes akkumulátortöltő nem igényli a közvetlen napsütést, a működéshez elegendő a természetes nappali világítás is (az autó akár ablakos garázsban, vagy árnyékos helyen is parkolhat).

- ➔ A napelemes készülék kimeneti (töltő) feszültségét LED diód villogása jelzi ki.

- A napelemes akkumulátortöltőt hosszabb ideig is az akkumulátorhoz lehet csatlakoztatni, túltöltés veszélye nem áll fenn.

## II. Műszaki adatok

|   |                     |
|---|---------------------|
| <b>Rendelési szám</b>                     | <b>417310</b>       |
| Teljesítmény                              | 1,5 W               |
| Max. kimeneti feszültség <sup>1) 2)</sup> | 25 V DC             |
| Kimeneti áram <sup>2)</sup>               | 100 mA DC           |
| Méret (sz × ma × mé)                      | 37,5 × 16,5 × 2 cm  |
| Napelem tömege<br>(vezeték nélkül)        | 620 g               |
| Vezeték hossza                            | 279 cm              |
| Üzemi környezeti hőmérséklet              | -5° és +60°C között |

- 1) A kimeneti feszültség függ a nappali világítás intenzitásától. Ha felhős idő van, vagy a jármű tető alatt áll, akkor a kimeneti feszültség 7 V DC körül lesz. Ha a napelemet folyamatosan erős fény éri, akkor a kimeneti feszültség elérheti a 19 V DC értéket is.

A kimeneti feszültség értéke a vezeték végén található LED dióda világítása alapján megbecsülhető. Alacsony feszültség esetén (kb. 5 V) a dióda fénye gyenge, magasabb feszültség esetén a dióda fénye erősebb. A feszültség értékét gyakorlati tapasztalatok alapján határozza meg.

- 2) Az akkumulátorok töltéséhez nem a feszültség, hanem a töltőáram értéke a fontos. Figyelembe véve azt, hogy a napelemes akkumulátortöltő készülék töltőárama csak kis mértékben haladja meg az ólomakkumulátorok természetes öllemerülését, a napelemes akkumulátortöltőt nem tudja túltölteni az akkumulátort. Amennyiben azonban a járműben olyan elektromos fogyasztót hagy bekapcsolva (pl. egy lámpát), amelynek az áramfelvétele meghaladja az akkumulátortöltő áramát, akkor ez hosszabb távon a jármű akkumulátorának a lemerüléséhez vezet, mivel a napelemes akkumulátortöltőt teljesítménye nem tudja biztosítani a fogyasztó tápellátását és az akkumulátor folyamatos töltését. Ne felejtse el, hogy amennyiben a fényviszonyok kedvezőtlenek (vagy a járművel sötét, árnyékos helyen parkol), a napelemes akkumulátortöltőt nem tudja az akkumulátort kellő mértékben folyamatosan tölni!

## III A napelemes akkumulátortöltő használata

- 1) A napelemes akkumulátortöltőt készülékhez csatlakoztassa a töltő vezetékét, amelyek a másik végét a szivargyújtó csatlakozóba dugja be.
- 2) A napelemet a járműben helyezze olyan helyre, ahol azt sok fény éri (pl. a műszerfalra a szélvédő mögé, vagy a hátsó ablak alá). Más jellegű használathoz a panel alján függesztő nyílások találhatóak (pl. falra akasztáshoz). A töltőfeszültség meglétét a szivargyújtó csatlakozónál található piros LED dióda villogása jelzi.
- 3) A járművön kapcsoljon le minden elektromos energiát fogyasztó készüléket és lámpát, valamint a motort is állítsa le. Mivel a napelemes akkumulátortöltő csak a feszültség tartására képes, ezért minden elektromos fogyasztót ki kell kapcsolni a járművön.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **A napelemes akkumulátortöltőt nem lehet a jármű elektromos rendszeréhez csatlakoztatva a motor indítása és a jármű üzemeltetése során! A motor indítása előtt a napelemes akkumulátortöltő vezetékét húzza ki a szivargyújtó aljzatból!**

- 4) Mielőtt a készüléket csatlakoztatná a szivargyújtó aljzathoz, ellenőrizze le, hogy az aljzatban van-e feszültség a motor leállítása és az indítókulcs kihúzása után is (ha nincs, akkor ez az aljzat nem alkalmas az akkumulátor töltésére - lásd az I. fejezetben leírtakat).
- 5) Amennyiben az aljzatban van 12 V-os feszültség, akkor a készülék vezetékét csatlakoztassa ehhez az aljzathoz.
  - ➡ Az akkumulátortöltőt -15 és +60°C közötti hőmérsékleten lehet használni.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A napelemes akkumulátortöltőt ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra (más akkumulátorok töltésére).
- A készüléket nem használhatja olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermeket is beleértve), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai

szerint és felügyelete mellett használják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

### Megjegyzés

- A vezeték 12-os csatlakozójában rugóval nyomott F2AL250V biztosító található. Ha a biztosító kiolvad, akkor a csatlakozó fém sapkás részét csavarozza le és cserélje ki a biztosítót.

## IV. Piktogramok jelentése



|               |  |
|---------------|--|
|               | A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.                                   |
|               | A termék megfelel az EU előírásainak.  |
|               | A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra. |
| Gyártási szám | Az év és hónap adatot a termék sorszáma követi.  |

## V. Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A készüléket háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



## VI. Garancia és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitörölthetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
3. Garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket annak valamennyi tartozékával együtt, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban, a rendben kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk vagy számla) együtt kell átadni.
4. Reklamáció, javítási igény esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, olyan módon becsomagolva kell átadni, hogy a termék szállítás közben ne sérüljön meg.
5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
7. A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
8. A jelen garanciavállalás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javításokat kizárólag a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szerviz jogosult elvégezni.

10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
- (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt;
  - (b) a berendezésen a Madal Bal Kft. előzetes engedélye nélkül bármilyen beavatkozást végeztek, vagy a berendezés javítását olyan szerviz végezte, amely nem áll szerződéses kapcsolatban a Madal Bal Kft.-vel.
  - (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
  - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
  - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
  - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
  - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
  - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
  - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
  - (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
  - (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetészerű használata miatt bekövetkező hibákért.
13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

#### **GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS**

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

## **EU Megfelelőségi nyilatkozat**

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, 760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

cég kijelenti,  
hogy az alábbi jelölésű és megnevezésű készülék, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek megfelelnek az Európai Közösség idevonatkozó előírásainak.  
Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti.

**Extol® Craft 417310**  
**Napelemes akkumulátortöltő, max. 25 V; 100 mA; 1,5 W**

tervezését és gyártását az alábbi szabványok alapján végeztük:

EN 61000-6-3; EN 61000-6-1; EN 62321

figyelembe véve az alábbi előírásokat:  
2014/30/EU  
2011/65/EU

Zlín, 2015. 7. 31.

Martin Šenkýř  
Igazgatótanácsi tag



## Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu**    **servis@madalbal.cz**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Herausgegeben am:** 31. 7. 2015

## I. Charakteristik-Nutzungszweck

- Das Solar-Ladegerät für Autobatterien Extol® Craft 417310 ist zur Erhaltungsladung von Bleiakkus in PKWs, Nutzfahrzeugen, Wohnmobilen, Schiffen u. ä. bei längerem Stillstand des Transportmittels bestimmt, z. B. während des Urlaubs, im Winter u. ä., bei dem es zur natürlichen Selbstentladung des Akkus kommt, da der Akku somit nicht während der Fahrt geladen wird. Das Solar-Ladegerät beseitigt somit die Probleme mit dem Starten des Fahrzeuges nach längerem Stillstand.

Das Ladegerät ist für alle Typen von 12 V Autobatterien bestimmt.

Das Solar-Ladegerät erfüllt jedoch nicht die Funktion des klassischen Ladegerätes eines entladenen Akkus, sondern dient als Kompensation der allmählichen natürlichen Selbstentladung des Akkus!

- ➔ Legen Sie einfach das Solar-Ladegerät hinter die Frontscheibe auf das Armaturenbrett des Automobils und schließen Sie es an die 12 V Steckdose des Zigarettenanzünders des Automobils mittels des mitgelieferten Endstücks an.

### HINWEIS

- **Das Laden des Akkus des Fahrzeuges mittels der 12 V Steckdose des Zigarettenanzünders ist nur dann möglich, wenn nach dem Abschalten des Motors und nach dem Herausziehen des Startschlüssels in der Steckdose noch Spannung vorhanden ist. Wenn in der Steckdose keine Spannung vorhanden ist, kann der Akku nicht auf diese Weise geladen werden, was bei einigen Fahrzeugmodellen der Fall ist. Wenn keine Spannung in der Steckdose im Vorderteil des Fahrzeuges vorhanden ist, dann überprüfen Sie, ob nicht in der Steckdose im Kofferraum, die vor allem zum Laden von Reise-Kühlboxen bestimmt ist, Spannung vorhanden ist.**


- Zur Aufladung der Autobatterie genügt das natürliche Tageslicht, das heißt, auch wenn es bewölkt ist oder wenn das Automobil in einer Garage mit Fenstern geparkt wird.
  - ➔ Die Anwesenheit und Größe der Spannung am Endstück an der Steckdose des Zigarettenanzünders wird durch eine blinkende LED Diode signalisiert.
- Das Solar-Ladegerät ist für einen langandauernden Anschluss (und langandauerndes Laden) bestimmt, ohne dass es zum Überladen des Akkus kommt.

## II. Technische Daten

| Bestellnummer                                     | 417310             |
|---|--------------------|
| Leistungsaufnahme                                 | 1,5 W              |
| Max. Ausgangsspannung 1) 2)                       | 25 V DC            |
| Ausgangsstrom 2)                                  | 100 mA DC          |
| Abmessungen (B × H × St.)                         | 37,5 x 16,5 x 2 cm |
| Gewicht des Paneels<br>(ohne Kabel und Konnektor) | 620 g              |
| Netzkabellänge                                    | 279 cm             |
| Anwendungstemperaturbereich                       | -15°C až +60°C     |

- 1) Die Ausgangsspannung ist wesentlich von der Intensität des Tageslichts abhängig. Wenn es bewölkt ist und das Solarpaneel im Raum platziert ist, dann beträgt die Spannung am Ausgang ungefähr 7 V DC. Wenn das Solarpaneel draußen ist, dann ist bei bewölkter Witterung die Ausgangsspannung ca. 19 V DC. Die Größe der Ausgangsspannung kann man nach der Intensität der Helligkeit der blinkenden LED Diode am Endstück zur Einführung in die Steckdose des Zigarettenanzünders des Autos abschätzen. Bei niedriger Spannung (ca. 5 V) leuchtet die Diode sehr schwach, bei größerer Spannung leuchtet die LED Diode intensiv. Das kann durch einen praktischen Test überprüft werden.
- 2) Für das Laden des Akkus ist die Größe des Ladestroms wichtig, nicht die Spannung. Im Hinblick darauf, dass der Ausgangsstrom des Solar-Ladegerätes mit seiner Größe nicht erheblich den Verlust der natürlichen Entladung des Akkus übersteigt, droht auch bei langandauerndem Anschluss des Solar-Ladegerätes keine Überladung des Akkus. Im Hinblick darauf kann man aber nicht damit rechnen, dass sofern im Fahrzeug ein Stromverbraucher eingeschaltet ist, der die Ladekapazität des Solar-Ladegerätes übersteigt, dass das Ladegerät den gesamten Stromverbrauch dieses Verbrauchers abdeckt, der den Akkumulatorstrom des Fahrzeuges abnimmt und gleichzeitig den Verlust des natürlichen Entladens des Akkus kompensiert, es wird somit zum Entladen des Akkus kommen! Im Hinblick zur Größe des Ausgangsstroms aus dem Solarpaneel ist es nötig, in Betracht zu ziehen, dass bei schlechten Lichtverhältnissen, z. B. in einer dunklen Garage, der Akku nicht ausreichend geladen wird!

## III. Anwendung des Solar-Ladegerätes

- 1) Stecken Sie den Verbindungsstecker mit dem Endstück zum Anschließen an die Steckdose des Zigarettenanzünders des Automobils in die Steckverbindung des aus dem Solarpaneel herausführenden Kabels.
  - 2) Platzieren Sie das Solarpaneel an einen gut belichteten Ort im Auto, z. B. auf das Armaturenbrett hinter die Frontscheibe oder hinter die Rücksitze. An der Rückseite des Solarpaneels sind Öffnungen für die eventuelle Aufhängung des Paneels an die Wand. Die Spannung am Ausgang wird durch eine rot blinkende LED Diode am Endstück in die Steckdose des Zigarettenanzünders signalisiert, siehe oben.
  - 3) Schalten Sie alle Stromverbraucher ab, die Strom vom Akkumulator des Fahrzeuges entnehmen, und schalten Sie den Motor des Fahrzeuges ab. Im Hinblick auf die Ladekapazität des Solar-Ladegerätes und für das Erhaltungsladen des Akkus ist es erforderlich, dass alle Verbraucher im Fahrzeug abgeschaltet sind.
-  **WARNUNG**

  - **Das Solar-Ladegerät darf nicht während des Startens und während der Motor des Fahrzeuges in Betrieb ist an den Stromkreis angeschlossen werden, deshalb trennen Sie es vor dem Anlassen des Motors ab und schließen Sie es nicht während des Motorlaufs an!**
- 4) Überprüfen Sie, ob nach dem Abschalten des Motors und nach dem Herausziehen des Startschlüssels in der Steckdose Spannung vorhanden ist, falls nicht, wird das Laden über diese Steckdose nicht funktionieren, Näheres darüber im Kapitel I. Charakteristik und Verwendungszweck.
  - 5) Falls in der 12 V Steckdose Spannung vorhanden ist, stecken Sie das Endstück des Kabels des Solar-Ladegerätes in die Steckdose des Fahrzeuges.
    - ➔ Benutzen Sie das Ladegerät im Temperaturbereich von -15°C bis +60°C.

## ! HINWEIS

- Benutzen Sie das Ladegerät nicht zum Laden von anderen Akkus, als zu welchen es bestimmt ist!
- Verhindern Sie die Benutzung des Gerätes durch Personen (inkl. Kinder), deren körperliche, geistige oder mentale Fähigkeiten bzw. ungenügende Erfahrungen und Kenntnisse sie daran hindern, den Verbraucher sicher und ohne Aufsicht oder Belehrung zu benutzen. Kinder dürfen nicht mit dem Verbraucher spielen.

## Bemerkung

- Im vorderen Teil des Endstückes in die 12 V Steckdose befindet sich eine Sicherung F2AL250V an einer Feder. Im Bedarfsfall, um an die Sicherung zu kommen, schrauben Sie die Kappe mit dem Metallvorsprung am vordersten Teil des Endstückes ab.

## IV. Hinweis auf Piktogramme



|              |  |
|--------------|--|
|              | Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung.  |
|              | Entspricht den Anforderungen der EU.   |
|              | Werfen Sie kein unbenutzbares Produkt in den Hausmüll, sondern geben Sie es zur ökologischen Entsorgung an zu diesem Zweck bestimmte Sammelstellen ab. |
| Seriennummer | Beinhaltet Jahr und Monat der Herstellung und die Nummer der Produktionsreihe.   |

## V. Abfallentsorgung

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.
- Werfen Sie das unbrauchbare Gerät nicht in den Hausmüll, sondern übergeben Sie es an eine umweltgerechte Entsorgung. Nach der Richtlinie 2012/19 EU dürfen Elektrogeräte nicht in den Hausmüll geworfen, sondern müssen einer umweltgerechten Entsorgung einer Elektroniksammelstelle zugeführt werden. Informationen über die Sammelstellen und -bedingungen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.



## EU-Konformitätserklärung

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartořova 40/3, 760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717

erklärt,  
dass die nachstehend bezeichnete Anlage auf Grund ihres Konzeptes und Konstruktion, sowie die auf den Markt eingeführte Ausführung, den einschlägigen Anforderungen der Europäischen Gemeinschaft entspricht.  
Bei den mit uns nicht abgestimmten Veränderungen am Gerät verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Extol® Craft 417310**  
**Das Solar-Ladegerät, max. 25 V | 100 mA | 1,5 W**

wurde in Übereinstimmung mit folgenden Normen:

EN 61000-6-3; EN 61000-6-1; EN 62321

und folgenden Vorschriften:

2014/30 EU

2011/65 EU entworfen und hergestellt.

In Zlín 31. 7. 2015

Martin Šenkýř  
Vorstandsmitglied der AG